



## MØTEINNKALLING

---

**Utvalg:** LEVEKÅRSUTVALG  
**Møtested:** Lavangen bibliotek, digitalt studio  
**Møtedato:** 19.11.2018      **Tid:** 08:45

---

Eventuelt forfall meldes til tlf 77 17 66 10.  
Varamedlemmer møter etter nærmere avtale.

### SAKSLISTE

| <b>Saksnr.</b> | <b>Arkivsaksnr.</b> | <b>Arkivkode</b> |  |
|----------------|---------------------|------------------|--|
|                | <b>Tittel</b>       |                  |  |
| 38/18          | 17/1                | 033              | <b>GODKJENNING AV PROTOKOLL</b>  |
| 39/18          | 17/2                | 033              | <b>REFERATSAKER LEVEKÅRSUTVALGET</b>   |
| 40/18          | 16/180              | L32              | <b>HØRING - FORSLAG OM ENDRINGER I STEDSNAVNOVEN</b>   |
| 41/18          | 17/227              | 223              | <b>JUSSHJELPA - SØKNAD OM ØKONOMISK TILSKUDD FOR 2019</b>  |
| 42/18          | 17/300              | 243 D11          | <b>SØKNAD OM SPILLEMIDLER 2019 TIL IDRETTSANLEGG-<br/>RULLERING AV HANDLINGSDEL I DELPLAN FOR IDRETT OG<br/>FYSISK AKTIVITET</b> |
| 43/18          | 18/157              | C03              | <b>LAVANGSVEKKA 2019 - 30 ÅR - HVORDAN SKAL VI FEIRE?</b>  |
| 44/18          | 13/65               | 614 A10          | <b>EVALUERING - SOMMERSTENGTE BARNEHAGER 2018</b>  |
| 45/18          | 18/293              | C03              | <b>LYDEN AV ASTAFJORD- SØKNAD OM ØKONOMISK STØTTE TIL<br/>KONSERTGALLA 13.04.19</b>  |

Tennevoll,



**GODKJENNING AV PROTOKOLL**

---

Saksbehandler: Evy Hansen  
Arkivsaksnr.: 17/1

Arkiv: 033

---

Saksnr.: Utvalg  
38/18 Levekårsutvalg

Møtedato  
19.11.2018

**Sakens dokumenter:**

**Sakens fakta:**

**Rådmannens vurderinger:**

12.11.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Evy Hansen  
førstesekretær

**Rådmannens innstilling:**

Protokoll fra møtet i Levekårsutvalget 03.09.18 godkjennes.



REFERATSAKER LEVEKÅRSUTVALGET

---

Saksbehandler: Evy Hansen  
Arkivsaksnr.: 17/2

Arkiv: 033

---

Saksnr.: Utvalg  
39/18 Levekårsutvalg

Møtedato  
19.11.2018

**Sakens dokumenter:**

- 08/983-35      03.09.2018    SEN//EHA G21 &85  
2702/18      **Bardu Kommune v Hege Hammer Bech**  
STATISTIKK IKL INTERKOMMUNAL LEGEVAKT
- 09/606-25      20.09.2018    OPPV/LBH/TOA A10  
2846/18      **Lauvmakken barnehage v/styrer Tove Andberg**  
ÅRSPLAN FOR LAUVMAKKEN BARNEHAGE 2018/2019
- 09/534-4      01.10.2018    OPPV//TMH      B36  
2951/18      **Troms fylkeskommune**  
ÅRSRAPPORT FOR MOBBEOMBUDET I TROMS
- 17/267-17      01.10.2018    KUL//AST C03  
2961/18      **Sametinget**  
TILSKUDD TIL KULTURTILTAK - LAVANGSVEKKA 2018
- 10/630-45      04.10.2018    KUL//AST C20 &85  
3027/18      **Midtre Hålogaland friluftsråd**  
PROTOKOLL FRA STYREMØTE 10.09.2018
- 10/630-46      04.10.2018    KUL//AST C20 &85  
3028/18      **Midtre Hålogaland friluftsråd**  
FRILUFTSRÅDETS FRAMTIDIGE ARBEID? STRATEGIER, VEIVALG  
OG VIRKEMIDLER REFERAT FRA WORKSHOP 10.09.18
- 08/180-45      18.10.2018    OPPV//ET0      B50  
3247/18      **Troms Fylkeskommune**  
DEN KULTURELLE SKOLESEKKEN - FORDELING AV  
SPILLEMIDLER 2018-2019
- 18/157-6      01.11.2018    KUL//AST C03  
3378/18      **møtedeltakerne i hht. liste**  
REFERAT FRA "MYLDREMØTE" 31.10.18 OM LAVANGSVEKKA

18/157-8  
3471/18

08.11.2018 KUL//AST C03

**deltakere i hht liste**

**INNKALLING TIL 1. KONSTITUERENDE MØTE I HOVEDKOMITÉEN  
FOR LAVANGSVEKKA**

**Sakens fakta:**

**Rådmannens vurderinger:**

12.11.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Evy Hansen  
førstesekretær

**Rådmannens innstilling:**

Ingen merknader til referatsakene. Referatsakene tas til orientering.



## HØRING - FORSLAG OM ENDRINGER I STEDSNAVNLØVEN

---

Saksbehandler: Anne Strømmesen  
Arkivsaksnr.: 16/180

Arkiv: L32

---

| Saksnr.: | Utvalg         | Møtedato   |
|----------|----------------|------------|
| 10/18    | Levekårsutvalg | 08.01.2018 |
| 40/18    | Levekårsutvalg | 19.11.2018 |

### Sakens dokumenter:

Høringsbrev fra kulturdepartementet datert 18.oktober 2018.  
Lov om stadnamn

### Sakens fakta:

Kulturdepartementet legger fram forslag om endring i lov 18. mai 1990 nr. 11 om stadnamn. Levekårsutvalget har tidligere i år hatt til behandling en høringssak vedr. §3 navnevern, og §6 om saksbehandlingsregler i stedsnavnsaker. Målet med revisjonen er å gi kommunene større frihet i stedsnavnavgjørelser, både valg av stedsnavn og vedtak om skrivemåter av dem. Målet er videre å følge opp de delene i NOU 2016:18 *Hjertespråket, forslag til lovverk, tiltak og ordninger for samisk språk* som handler om vern og bruk av samiske stedsnavn.

### Kulturdepartementet har dendt følgende to alternative forslag på høring:

Alternativ 1 har flere endringer og presiseringer som til sammen gir kommunene større innflytelse i stedsnavnsaker i sitt område. I tillegg oppfølging av forslag og analyser i utredningen *Hjertespråket*.

Alternativ 2 omfatter hele alternativ 1. I tillegg foreslås en endring i §4 *Reglar om skrivemåten* (se høringsbrevet).

Frist for å avgi høringsuttalelse er 14.01.2019.

### Rådmannens vurderinger:

Saken legges fram for levekårsutvalget til diskusjon, og uten forslag til innstilling.

31.10.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Anne Strømmesen  
biblioteksjef/rådgiver

### Rådmannens innstilling:

Saken legges fram for utvalget uten forslag til innstilling

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| LAVANGEN KOMMUNE |                     |
| LOABÁ            | SUOHKAN / Rádmannen |
| 16/180-5         | Lep.no 3255         |
| 19 OKT. 2018     |                     |
| L32              |                     |
| AST              |                     |
| ETA              |                     |
| Kopi til         |                     |

I følge liste

Deres ref

Vår ref

Dato

18/1522-

18. oktober 2018

## Høring - forslag om endringer i stedsnavnloven

Kulturdepartementet legger med dette fram forslag om endringer i lov 18. mai 1990 nr. 11 om stadnamn.

Målet med lovrevisjonen er å gi kommunene større frihet i stedsnavnavgjørelser, både valg av stedsnavn og vedtak om skrivemåten av dem. Videre er målet å følge opp de delene i NOU 2016:18 *Hjertespråket, Forslag til lovverk, tiltak og ordninger for samiske språk*, som omhandler vern og bruk av samiske stedsnavn. Kulturdepartementet vil her sende to alternative forslag på høring.

*Alternativ 1* innebærer flere endringer og presiseringer som til sammen gir kommunene større innflytelse i stedsnavnsaker i sitt område. Alternativet inneholder også oppfølging av forslag og analyser i utredningen *Hjertespråket*. I tillegg foreslås flere redaksjonelle endringer.

*Alternativ 2* omfatter hele alternativ 1. I tillegg foreslås en endring i § 4 *Reglar om skrivemåten*, som i praksis gjør at vedtakene om skrivemåte i Kartverket ikke automatisk blir førende for hvilke skrivemåter det er mulig for kommunene å vedta.

Forslaget innebærer blant annet:

### Alternativ 1

- Det slås fast at loven skal sikre hensynet til norske stedsnavn, i tillegg til samiske og kvenske stedsnavn i samsvar med nasjonalt lovverk og internasjonale konvensjoner.

- Det presiseres at *reinbeitedistrikt* er et eksempel på et administrativt område som omfattes av stedsnavnlovens virkeområde. Kartverket vedtar skrivemåten av reinbeitedistrikt.
- Det foreslås ingen endring i ordlyden til § 3 *Namnøvern*, men begrepet "særlege grunnar" i unntaket i andre ledd, siste punktum klargjøres i forarbeidene. Formålet er å sikre at dette unntaket skal praktiseres mindre begrenset enn i dag.
- I paragrafen om skriveregler tas det inn en setning som tidligere har stått i forskriften: "Har skrivemåten vore lenge i bruk og er vel kjend og innarbeidd, kan ein fråvike gjeldande rettskriving og rettskrivingsprinsipp."
- Stedsnavntjenesten blir lagt til Språkrådet og oppgavene blir en del av Språkrådets samfunnsoppdrag om å styrke norsk og bidra til revitalisering av kvensk. Sametinget vil fremdeles være stedsnavntjeneste for samiske stedsnavn. Stedsnavntjenesten får utvidet oppgavene sine til også å omfatte å gi tilråding om navneskikk og navnsetting, i tillegg til skrivemåten av stedsnavn. Stedsnavntjenesten kan også gi tilråding om bruk av stedsnavn, etter at det er fattet vedtak om skrivemåten.
- Lovfesting av kommunens rett til å velge navn på de navneobjektene de vedtar skrivemåten av etter gjeldende § 5 andre ledd. Dette gjør kommunene i dag i kraft av sin negativt avgrensede kompetanse.
- Klageinstansen for klage på manglende bruk eller fellbruk av stedsnavn endres fra "overordna departement" til "til det organet som er nærast overordna det organet som klagen gjeld. Fylkesmannen er klageinstans når klagen gjeld kommunale eller fylkeskommunale organ".
- Det foreslås videre å dele opp noen bestemmelser i flere paragrafer, omrokere noen bestemmelser, slå sammen noen setninger og oppdatere henvisningene som følge av dette. Dette er ikke ment å innebære noen materiell endring, men foreslås for å gjøre loven klarere og lettere tilgjengelig.

## Alternativ 2

- Forslaget omfatter alle endringsforslagene i alternativ 1. I tillegg foreslås en endring som i større grad enn i dag gir kommunene gjennomslag for sine ønsker om skrivemåten av stedsnavn. Forslaget går ut på snevre inn dagens hovedregel som at når samme navn er brukt på forskjellige navneobjekter, skal skrivemåten som er brukt for det opprinnelige navneobjektet være retningsgivende for skrivemåten for de andre navneobjektene. Regelen er i dag til for å motvirke ulik skrivemåte av et stedsnavn i forskjellige funksjoner innenfor samme geografiske område. Vi foreslår å omskrive

regelen til å gjelde bare når Kartverket og fylkeskommunene gjør vedtak om skrivemåte. Som konsekvens av endringen gjelder regelen ikke for kommunale vedtak etter stedsnavnloven.

**Frist for å avgi høringsuttalelse er mandag 14. januar 2019**

Høringsinstansene bes vurdere om saken bør videresendes til underliggende etater eller andre som ikke er oppført på listen over høringsinstanser, se vedlegg.

Bruk den digitale løsningen for høringsuttalelser ved å klikke på "Send inn høringssvar" på denne siden: [www.regjeringen.no/2616175](http://www.regjeringen.no/2616175)

Høringsuttalelser er offentlige etter offentlighetsloven og vil bli publisert på våre nettsider.

Med hilsen

Ellen Ur (o.f.)  
avdelingsdirektør

Maria Jongers  
seniorrådgiver

*Dokumentet er elektronisk signert og har derfor ikke håndskrevne signaturer*





**JUSSHJELPA - SØKNAD OM ØKONOMISK TILSKUDD FOR 2019**

---

Saksbehandler: Anne Strømmesen  
Arkivsaksnr.: 17/227

Arkiv: 223

---

Saksnr.: Utvalg  
41/18 Levekårsutvalg

Møtedato  
19.11.2018

**Sakens dokumenter:**

Søknad fra Jusshjelpa datert 30.10.18.

**Sakens fakta:**

Jusshjelpa i Nord-Norge, UiT Norges Arktiske Universitet søker om kr 1000,- i økonomisk støtte for 2019. Jusshjelpa har en sosial profil og er et rettshjelpetiltak som tilbys av studenter. Tilbudet er gratis juridisk bistand i enkeltsaker, oppsøkende virksomhet, foredrag, rettsinformasjon mv. I 2017 har de bistått 2 personer i Lavangen. Jusshjelpa ønsker å komme inn i vår økonomiplan slik at de er sikret årlig tilskudd. Søknaden er vedlagt årsrapport for 2017.

**Rådmannens vurderinger:**

Det er ikke avsatt midler i budsjettet til dette formålet.  
Søknaden avslås av økonomiske årsaker.

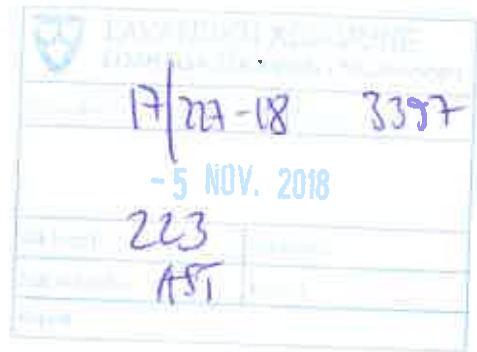
08.11.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Anne Strømmesen  
biblioteksjef/rådgiver

**Rådmannens innstilling:**

Søknaden avslås av økonomiske årsaker.



Lavangen kommune  
• Nesveien 7  
9357 Tennevoll

Deres ref.:

Vår ref.: EW/308

Dato: 30.10.2018

## SØKNAD OM ØKONOMISK STØTTE

Jusshjelpa i Nord-Norge har i 30 år gitt gratis juridisk bistand til befolkningen i Nordland, Troms og Finnmark. Vi jobber aktivt for å bedre rettsstillingen og styrke rettssikkerheten til de mest ressursvake menneskene i samfunnet. For å kunne gjøre dette arbeidet er vi avhengig av økonomisk støtte fra bidragsytere som dere.

### Lavangen kommune

Jusshjelpa i Nord-Norge mottok for driftsåret 2018 driftsstøtte fra mange kommuner i Nord-Norge. Støtten bidro til at vi kunne reise på saksinntaksturer rundt om i landsdelen.

Fra Lavangen kommune mottok vi 2 saker i løpet av 2017. Vi håper Lavangen kommune ønsker å bidra til at vi kan besøke dere til neste år.

**Vi tillater oss derfor å søke om kr 1000,- i støtte fra dere for driftsåret 2019.**

### Jusshjelpa i Nord-Norge i kommunens økonomiplan

Forutsigbarhet i bevilgninger er en nødvendig forutsetning for å kunne tilby en stabil tjeneste. Derfor ber vi også om at dere vurderer muligheten for å la oss inngå i økonomiplanen til Lavangen kommune. Vår virksomhet vil med det kunne planlegges i et lengre perspektiv og innenfor mer stabile rammer.

### Om Jusshjelpa i Nord-Norge

Jusshjelpa i Nord-Norge har som overordnet formål å bedre rettshjelpstilbudet til befolkningen i Nord-Norge. Behovet for rettshjelp er større enn det offentlige tilbudet klarer å dekke. Mange mennesker har av geografiske, økonomiske, sosiale eller andre årsaker ikke tilgang til nødvendig juridisk bistand, og er i praksis avskåret fra å ivareta sine rettigheter. Jusshjelpa i Nord-Norge har en sosial profil og er et av fem studentrettshjelpstiltak i landet. I Nord-Norge er vi det eneste.

Vår virksomhet fordeler seg mellom å tilby gratis juridisk bistand i enkeltsaker, oppsøkende virksomhet, foredrag, rettsinformasjon og mer overordnet gjennom prosjektbasert arbeid. Vi skriver fra tid til annen høringsuttalelser, gjennomfører større undersøkelser med videre.

Jusshjelpa er en selvstendig organisasjon, men har en viktig faglig tilknytning til Det juridiske fakultet ved UiT Norges arktiske universitet. Medarbeiderne ved Jusshjelpa i Nord-Norge er også studenter ved Det juridiske fakultet. De nedlegger en betydelig andel frivillig arbeid, i perioder over det dobbelte av lønnet stillingsprosent.

I 2017 hadde vi 47 uker med full drift, og behandlet til sammen 1409 saker.

For ytterligere informasjon om vårt tiltak vises det til vedlagte årsrapport for 2017, samt vår hjemmeside [www.jusshjelpa.no](http://www.jusshjelpa.no).

### **Hvorfor støtte Jusshjelpa i Nord-Norge?**

Jusshjelpa i Nord-Norge yter bistand i saker som er av stor velferdsmessig betydning for klientene. Det vil si at vi primært bistår klienter som ikke har økonomiske ressurser til å engasjere advokat og som i tillegg faller utenfor offentlige eller andre rettshjelpsordninger.

Jusshjelpa jobber i stor grad forebyggende ved å spre rettsinformasjon og holde foredrag. En annen måte å spare både den enkelte part og samfunnet på, er å etterstrebe gode løsninger på et lavest mulig nivå, slik at vi kan forhindre at videre rettergang blir nødvendig.

Vår oppsøkende virksomhet er ressurskrevende, både når det gjelder reisekostnader, tidsbruk og annonsering av turene. Vi ser likevel at denne aktiviteten er helt essensiell, fordi den bidrar til en tilgjengeliggjøring og i stor grad senker terskelen for å kontakte oss. Det er spesielt viktig for de ressursvake klientene at vi kommer dit de er.

Driften av Jusshjelpa finansieres i hovedsak av Justis- og beredskapsdepartementet, gjennom årlige bevilgninger etter søknad. Andre bidragsytere som kommuner, fylkeskommuner, Det juridiske fakultet og Norges arktiske studentsamskipnad ved UiT Norges arktiske universitet bidrar også med helt nødvendig driftsstøtte.

Vi holder driftskostnader på et minimum, slik at støtten vi får i størst mulig utstrekning kommer våre målgrupper til gode.

Den årlige driftsstøtten fra departementet er viktig for oss, men den er alene ikke nok for å opprettholde drifta. Vi er helt avhengig av andre bidragsytere og støtte fra kommunene i landsdelen har alltid vært av avgjørende betydning for oss.

For flere detaljer om finansieringen se årsrapport side 46 flg.

---

**Postadresse:**  
Jusshjelpa i Nord-Norge  
UiT Norges Arktiske Universitet  
Breivika senter  
9037 TROMSØ

**Besøksadresse:**  
Terminalgata 38  
9019 TROMSØ  
  
**Org.nr.:** 989 974 645

**Telefon:** (+47) 77 64 45 59

**E-post:** [postmottak@jusshjelpa.uit.no](mailto:postmottak@jusshjelpa.uit.no)  
**Internett:** [jusshjelpa.no](http://jusshjelpa.no)

### **Søknadsbeløp**

Vi håper at Lavangen kommune vil anerkjenne den innsatsen Jusshjelpa i Nord-Norge gjør for landsdelens befolkning. Gjennom økonomisk støtte fra Lavangen kommune kan vi fortsette med å ta ansvar for at de svakeste i samfunnet får ivaretatt sine juridiske rettigheter.

**Jusshjelpa i Nord-Norge søker Lavangen kommune om et tilskudd på kr 1000,-.**

Hvis dere innvilger vår søknad, kan støtten innbetales på kontonr. **4714 10 01236** og merkes «**Avdeling 360390, prosjekt A48009**».

Dersom dere har ønske om ytterligere opplysninger, kan dere kontakte daglig leder per telefon 776 20770 eller via e-post [dagligleder@jusshjelpa.uit.no](mailto:dagligleder@jusshjelpa.uit.no).

Vi takker så mye for at dere vurderer vår søknad, og håper på positivt svar.

Med vennlig hilsen



Eirin Wilhelmsen  
daglig leder  
Jusshjelpa i Nord-Norge

### **Vedlegg**

- 1) Årsrapport for Jusshjelpa i Nord-Norge 2017
- 2) Tentativt budsjett for 2019
- 3) Driftsrute for 2019

---

**Postadresse:**  
Jusshjelpa i Nord-Norge  
UiT Norges Arktiske Universitet  
Breivika senter  
9037 TROMSØ

**Besøksadresse:**  
Terminalgata 38  
9019 TROMSØ  
**Org.nr.:** 989 974 645

**Telefon:** (+47) 77 64 45 59

**E-post:** postmottak@jusshjelpa.uit.no  
**Internett:** jusshjelpa.no



**SØKNAD OM SPILLEMIDLER 2019 TIL IDRETTSANLEGG-  
RULLERING AV HANDLINGSDEL I DELPLAN FOR IDRETT OG FYSISK  
AKTIVITET**

---

Saksbehandler: Anne Strømmesen  
Arkivsaksnr.: 17/300

Arkiv: 243 D11

Saksnr.: Utvalg  
42/18 Levekårsutvalg  
/ Kommunestyre

Møtedato  
19.11.2018

**Sakens fakta:**

Frist for å søke om spillemidler til idrettsanlegg og nærmiljøanlegg for 2019 var 01.10.18 til oss. Innen fristen er det ikke kommet inn søknader fra lag og foreninger. Kommunen har to fornyede søknader som gjelder spillemidler til Erlingstua/mesanin (kr.500 000,-) og LIF-huset (kr. 850 000,-) i Lauvhallen. Søknadene er godkjent, men endret prioritering og manglende pott for Troms fylke har medført fornyede søknader årlig siden 2011.

**Rådmannens vurderinger:**

Våre egne to søknader er de eneste fra Lavangen. Kommunens søknader oversendes Troms fylkeskommune innen 15.01.19 med politisk vedtatt prioritering. Dette blir samtidig årets rullering av handlingsdelen i vår delplan for idrett og fysisk aktivitet. Om begge søknaden får utbetaling til neste år kan vi i løpet av 2019 være ferdig med alle fire spillemiddelsøknaden knyttet til Lauvhallen (tatt i bruk i 2011).

Saken legges fram med forslag til vedtak.

31.10.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Anne Strømmesen  
biblioteksjef/rådgiver

**Rådmannens innstilling:**

1. Lavangen kommune oversender Troms fylkeskommune følgende søknader om spillemidler 2019 - i prioritert rekkefølge:
  1. Erlingstua i Lauvhallen
  2. LIF-huset i Lauvhallen
2. Anleggene rulleres inn i handlingsprogrammet i *Delplan for idrett og fysisk aktivitet*.



**LAVANGSVEKKA 2019 - 30 ÅR - HVORDAN SKAL VI FEIRE?**

---

Saksbehandler: Anne Strømmesen  
Arkivsaksnr.: 18/157

Arkiv: C03

---

**Saksnr.: Utvalg**

37/18 Levekårsutvalg

43/18 Levekårsutvalg

**Møtedato**

03.09.2018

19.11.2018

**Sakens dokumenter:**

**Sakens fakta:**

**Rådmannens vurderinger:**

Saken legges fram for diskusjon i levekårsutvalget.

31.10.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Anne Strømmesen  
biblioteksjef/rådgiver



**EVALUERING - SOMMERSTENGTE BARNEHAGER 2018**

---

Saksbehandler: Elisabeth Tobiassen

Arkivsaksnr.: 13/65

Arkiv: 614 A10

---

**Saksnr.: Utvalg**

7/18 Levekårsutvalg

44/18 Levekårsutvalg

**Møtedato**

08.01.2018

19.11.2018

**Sakens dokumenter:**

**Sakens fakta:**

Sakspapirene ettersendes.

**Rådmannens vurderinger:**

12.11.2018

Erling Hanssen  
rådmann

Elisabeth Tobiassen  
konsulent



**LYDEN AV ASTAFJORD- SØKNAD OM ØKONOMISK STØTTE TIL  
KONSERTGALLA 13.04.19**

---

**Saksbehandler:** Erling Hanssen  
**Arkivsaksnr.:** 18/293

**Arkiv:** C03

---

**Saksnr.:** Utvalg  
45/18 Levekårsutvalg

**Møtedato**  
19.11.2018

**Sakens dokumenter:**

**Sakens fakta:**

Saken legges fram på møtet.

**Rådmannens vurderinger:**

12.11.2018

Erling Hanssen  
rådmann